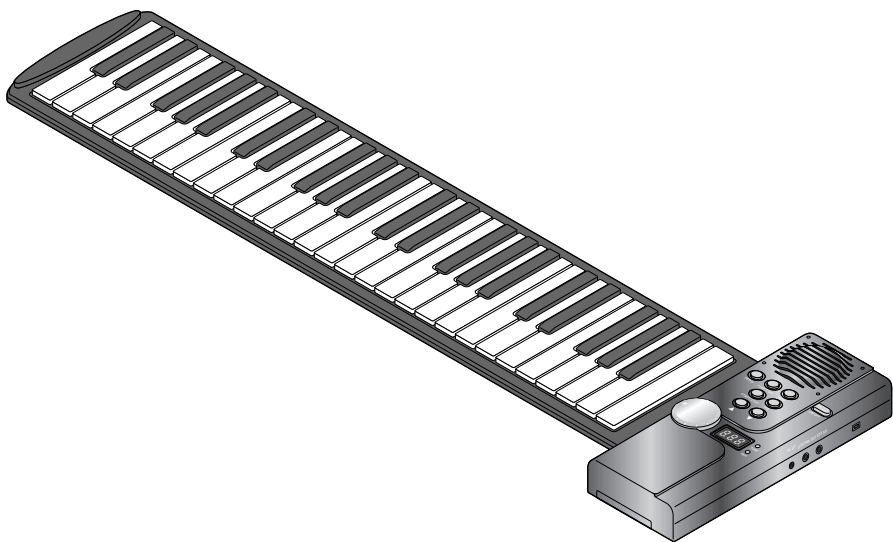




Rozwijane pianino elektroniczne



pl Instrukcja obsługi i gwarancja

Tchibo GmbH D-22290 Hamburg • 102194AB6X6IX • 2019-07

Drodzy Klienci!

Państwa nowe pianino elektroniczne sprawdza się zarówno w domu, jak i w podróży i oferuje wiele różnych funkcji oraz możliwości:

- Klawisze w standardowym formacie fortepianowym:
4 oktawy + 1 klawisz
- Wybór brzmienia 128 różnych instrumentów
- 100 akompaniamentów: od popu poprzez swing aż po rock
- preinstalowane melodie demo
- możliwość podłączenia słuchawek, wzmacniacza lub komputera poprzez kabel audio
- możliwość podłączenia przez USB do interfejsu MIDI w komputerze
- łatwy transport dzięki możliwości zwinięcia
- zasilanie z baterii lub z sieci elektrycznej
- silikonowa powierzchnia nadająca się do mycia

Życzymy Państwu wiele radości i satysfakcji z użytkowania tego produktu.

Zespół Tchibo



www.tchibo.pl/instrukcje

Spis treści

3 Na temat tej instrukcji	10 Podłączanie innych urządzeń
4 Wskazówki bezpieczeństwa	10 Podłączanie pedałów elektronicznych
6 Widok całego zestawu (zakres dostawy)	10 Podłączanie zewnętrznych urządzeń odtwarzających
8 Przygotowanie do użytkowania	10 Ustanawianie połączenia MIDI
8 Rozpakowanie i ustawianie	11 Reset
8 Zasilanie z sieci	12 Czyszczenie i przechowywanie
8 Zasilanie z baterii	12 Usuwanie odpadów
9 Podstawowe funkcje	13 Dane techniczne
9 Włączanie/wyłączanie urządzenia	14 Utwory demo
9 Regulacja głośności	15 Gwarancja
9 Słuchanie muzyki demo	
9 Granie na pianinie	

Na temat tej instrukcji

Produkt jest wyposażony w elementy zabezpieczające. Mimo to należy dokładnie przeczytać wskazówki bezpieczeństwa i użytkować produkt wyłącznie w sposób opisany w tej instrukcji, aby uniknąć niezamierzonych obrażeń ciała lub uszkodzeń sprzętu.

Zachować instrukcję do późniejszego wykorzystania.

W razie zmiany właściciela produktu należy przekazać również tę instrukcję.

Symbole w tej instrukcji:



Ten symbol ostrzega przed niebezpieczeństwem odniesienia obrażeń ciała.



Ten symbol ostrzega przed niebezpieczeństwem odniesienia obrażeń ciała wskutek porażenia prądem elektrycznym.

Hasło **NIEBEZPIECZEŃSTWO** ostrzega przed możliwymi ciężkimi obrażeniami ciała i zagrożeniem życia.

Hasło **OSTRZEŻENIE** ostrzega przed obrażeniami ciała i poważnymi uszkodzami materialnymi.

Hasło **UWAGA** ostrzega przed lekkimi obrażeniami ciała lub uszkodzeniami sprzętu.



W ten sposób oznaczono informacje uzupełniające.

Wskazówki bezpieczeństwa



Należy dokładnie przeczytać wskazówki bezpieczeństwa i użytkować produkt wyłącznie w sposób opisany w tej instrukcji, aby uniknąć niezamierzonych urazów ciała lub uszkodzeń sprzętu. Zachować instrukcję do późniejszego wykorzystania. W razie zmiany właściciela produktu należy przekazać również tę instrukcję.


Przeznaczenie

- Produkt służy jako elektroniczny instrument muzyczny do grania muzyki i jej bezpośredniego odtwarzania lub też może być podłączany do wzmacniacza mocy albo komputera.
- Produkt zaprojektowano do użytku prywatnego i nie nadaje się do zastosowań komercyjnych.
- Produkt przeznaczony jest tylko do użytku w suchych pomieszczeniach.

NIEBEZPIECZEŃSTWO - zagrożenie dla dzieci

- Produkt nie jest zabawką! Dzieci nie potrafią rozpoznać niebezpieczeństw, wynikających z nieprawidłowego obchodzenia się z urządzeniami elektrycznymi, dlatego nie mogą mieć dostępu do produktu.
- Materiały opakowaniowe trzymać z dala od dzieci. Istnieje m.in. niebezpieczeństwo uduszenia!

NIEBEZPIECZEŃSTWO porażenia prądem elektrycznym

-  Produktu nie należy używać na wolnym powietrzu ani w pomieszczeniach o wysokiej

wilgotności powietrza. Nie wolno obsługiwać produktu wilgotnymi rękami.

- Produkt należy podłączyć do prawidłowo zainstalowanego gniazdka elektrycznego, którego napięcie jest zgodne z parametrami technicznymi zasilacza sieciowego.
- Gniazdko elektryczne musi być łatwo dostępne, aby w razie potrzeby można było szybko wyciągnąć zasilacz sieciowy.
- Nie wolno używać produktu, jeżeli wykazuje on widoczne uszkodzenia lub jeżeli upadł na ziemię.
- Produkt nie może być wystawiony na działanie wody kapiącej lub rozpryskowej. Nie stawiać wypełnionych płynem naczyń (np. wazonów lub filiżanek) bezpośrednio na urządzeniu lub obok niego.
- Nie wolno wprowadzać żadnych zmian w produkcie. Wszelkie naprawy urządzenia należy przeprowadzać w zakładzie specjalistycznym lub w Centrum Serwisu.
- Podłączając zasilacz sieciowy należy w razie potrzeby najpierw wyjąć baterie z urządzenia. W przeciwnym razie może dojść do trwałego uszkodzenia urządzenia.

UWAGA - ryzyko szkód materialnych

- Do użytkowania tego produktu należy używać wyłącznie dołączonego do zestawu zasilacza sieciowego. Nie wolno używać tego zasilacza

lacza w połączeniu z innymi urządzeniami.

- Produkt należy chronić przed wstrząsami, upadkiem, kurzem/pyłem, wilgocią, bezpośrednim działaniem promieni słonecznych oraz skrajnymi temperaturami.
- Wszelkiego rodzaju spiczaste i ostre przedmioty należy trzymać z dala od produktu.
- Nie należy niczego kłaść na produkcie - ani w stanie zwiniętym, ani rozwiniętym.
- Nie należy związać produktu zbyt mocno, gdyż może to uszkodzić układy elektroniczne w jego wnętrzu. Nie ciągnąć ani nie skręcać klawiatury.
- Nie należy używać pianina na nierównym podłożu.
- Trzymać pianino z dala od źródeł silnego promieniowania elektromagnetycznego, gdyż może ono zakłócać działanie produktu.
- W niekorzystnych przypadkach po podłączeniu nowego sprzętu do komputera może dojść do zawieszenia systemu i utraty danych. Należy wcześniej zamknąć wszystkie otwarte programy i pliki.
- Do czyszczenia nie używać silnych chemikaliów ani agresywnych lub rysujących powierzchni środków czyszczących.

W przypadku zasilania baterijnego:

NIEBEZPIECZEŃSTWO - zagrożenie dla dzieci

- Połknięcie baterii może być śmiertelnie niebezpieczne, dlatego bate-

rię oraz produkt należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla małych dzieci. Jeżeli bateria została połknięta, należy natychmiast skorzystać z pomocy medycznej.

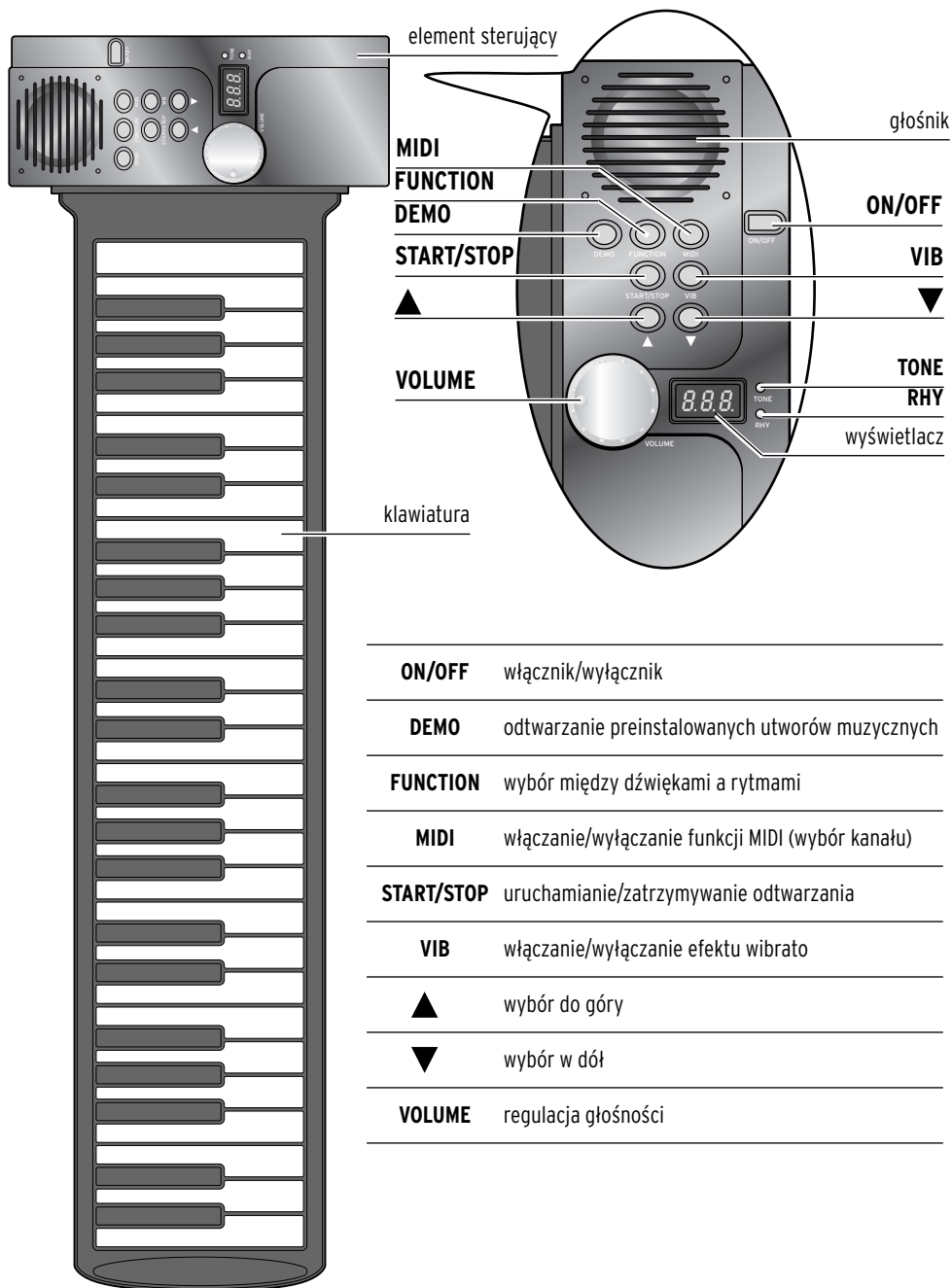
OSTRZEŻENIE przed obrażeniami ciała

- Baterii nie wolno ładować, rozbiierać na części, wrzucać do ognia ani zwierać.
- W przypadku wycieku z baterii należy unikać kontaktu ze skórą, oczami i śluzówkami. W razie potrzeby przemyć miejsca kontaktu wodą i niezwłocznie udać się do lekarza.
- Nie wolno zwierać zacisków przyłączeniowych w komorze baterii.

UWAGA - ryzyko szkód materialnych

- Baterie należy chronić przed nadmiernym działaniem ciepła. Należy wyjąć baterie z produktu, jeśli są zużyte lub jeśli produkt nie będzie przez dłuższy czas używany. Dzięki temu można uniknąć szkód, które mogą powstać wskutek wycieku elektrolitu.
- W razie potrzeby przed włożeniem baterii należy oczyścić styki baterii i urządzenia. Istnieje ryzyko przegrzania!
- Podczas wkładania zwrócić uwagę na właściwe ułożenie biegunów (+/-).
- Przed włożeniem baterii należy wyjąć zasilacz sieciowy z urządzenia lub odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej. W przeciwnym razie może dojść do trwałego uszkodzenia urządzenia.

Widok całego zestawu (zakres dostawy)



ON/OFF włącznik/wyłącznik

DEMO odtwarzanie preinstalowanych utworów muzycznych

FUNCTION wybór między dźwiękami a rytmem

MIDI włączanie/wyłączanie funkcji MIDI (wybór kanału)

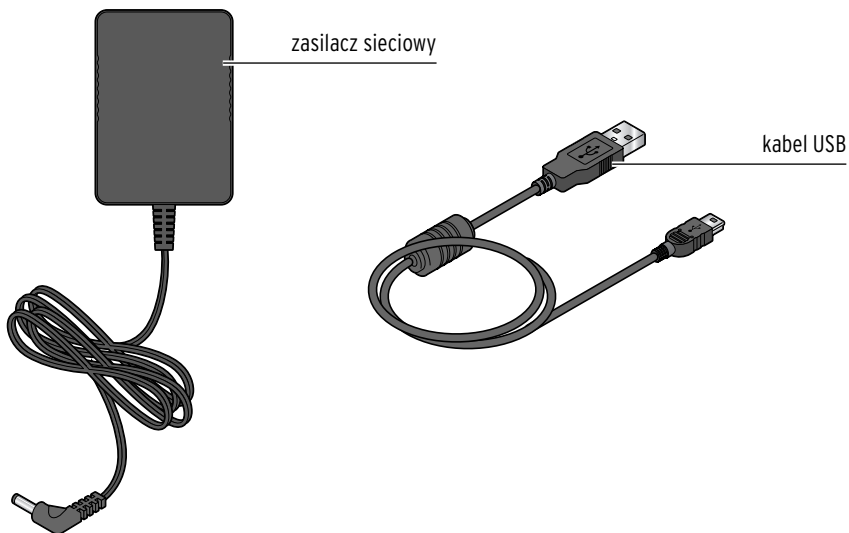
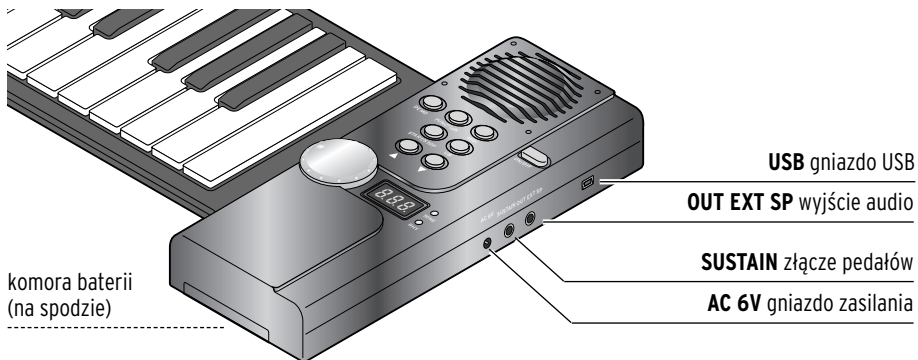
START/STOP uruchamianie/zatrzymanie odtwarzania

VIB włączanie/wyłączanie efektu wibrato

▲ wybór do góry

▼ wybór w dół

VOLUME regulacja głośności



Przygotowanie do użytkowania

Rozpakowanie i ustawianie

- ▷ Wyjąć urządzenie z opakowania i usunąć wszelkie materiały opakowaniowe.
- ▷ Całkowicie rozwinąć pianino i położyć na czystym, równym, płaskim podłożu.

Zasilanie z sieci

1. Włożyć wtyczkę kabla podłączeniowego zasilacza sieciowego do gniazda zasilania **AC 6V** w elemencie sterującym pianina.
2. Włożyć zasilacz sieciowy do gniazdka elektrycznego.

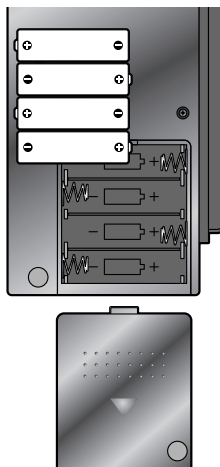
Zasilanie z baterii



OSTRZEŻENIE przed obrażeniami ciała

- Baterie mogą wybuchnąć, jeżeli zostanie użyty nieprawidłowy typ baterii. Należy używać tylko baterii tego samego lub równoważnego typu (patrz „Dane techniczne”).

Baterie nie wchodzą w zakres dostawy. Potrzebną liczbę baterii oraz ich typ należy sprawdzić w rozdziale „Dane techniczne”. Zestaw nowych baterii wystarcza na ok. 12-15 godzin grania.



1. Przesunąć pokrywkę komory baterii w kierunku oznaczonym strzałką.
2. Włożyć baterie zgodnie z rysunkiem w komorze baterii. Należy przy tym zwrócić uwagę na właściwe ułożenie biegunów (+/-).

3. Ponownie zamknąć komorę baterii.

i Akumulatory (baterie z możliwością wielokrotnego ładowania) nie nadają się do zasilania tego urządzenia, gdyż wykazują zbyt niskie napięcie.

i Nie wolno użytkować urządzenia jednocześnie przy użyciu baterii i zasilacza sieciowego, ponieważ może dojść do trwałego uszkodzenia urządzenia.

Podstawowe funkcje

Włączanie/wyłączanie urządzenia

- ▷ Nacisnąć włącznik/wyłącznik **ON/OFF**, aby włączyć lub wyłączyć pianino.

W zależności od wybranego trybu świeci czerwona (**TONE**) lub zielona (**RHY**) lampka kontrolna.

Regulacja głośności

- ▷ Obrócić regulator głośności **VOLUME**, aby ustawić żądany poziom głośności.

Słuchanie muzyki demo

Funkcja Demo umożliwia odtwarzanie 20 różnych utworów muzycznych (patrz lista „Utwory demo”) w 128 rozmaitych wariantach brzmieniowych (patrz „Lista brzmień”).

Uruchamianie utworu demo

1. Nacisnąć ew. przycisk **DEMO**.
Obie lampki kontrolne gasną, na wyświetlaczu widnieje **001**.
2. Nacisnąć przycisk **START/STOP**, aby uruchomić pierwszy utwór demo lub go zatrzymać.

Wybór utworu demo

1. Nacisnąć przycisk **START/STOP**, aby zatrzymać odtwarzany utwór demo.
2. Używając przycisków ▲ / ▼, wybrać następnego lub poprzedniego utworu demo.
Numer wybranego utworu wskazywany jest na wyświetlaczu.
3. Nacisnąć przycisk **START/STOP**, aby uruchomić wybrany utwór demo.

Wybór brzmienia

- ▷ W trakcie odtwarzania utworu demo użyć przycisków ▲ / ▼, aby wybrać jeden ze 128 różnych wariantów brzmienia (patrz „Lista brzmień”).

Zakończenie funkcji Demo

- ▷ Nacisnąć przycisk **FUNCTION**, aby zakończyć funkcję Demo. Lampka kontrolna **TONE** świeci na czerwono.

Granie na pianinie

Gdy świeci któraś z dwóch lampek kontrolnych, funkcja Demo jest wyłączona i użytkownik może samodzielnie grać na pianinie.

- ▷ Gra na klawiaturze odbywa się jak na normalnym pianinie.
- ▷ Przyciskiem **FUNCTION** można przechodzić między trybem „Brzmienie” (lampka kontrolna **TONE** świeci na czerwono) a trybem „Rytm” (lampka kontrolna **RHY** świeci na zielono).
- ▷ W trybie „Brzmienie” można za pomocą przycisków ▲ / ▼ wybierać spośród 128 różnych wariantów brzmienia (patrz „Lista brzmień”).
- ▷ Przyciskiem **VIB** można dodać efekt wibrato.

Aby podłożyć jakiś rytm, należy:

1. Przyciskiem **FUNCTION** przejść do trybu „Rytm” (lampka kontrolna **RHY** świeci na zielono).
2. Używając przycisków ▲ / ▼, wybrać któryś ze 100 dostępnych wariantów rytmicznych (patrz „Lista rytmów”).
3. Nacisnąć przycisk **START/STOP**, aby uruchomić wybrany akompaniament rytmiczny.
4. Przyciskami ▲ / ▼ można zwiększać lub zmniejszać tempo rytmu.



Każdy rytm uruchamiany jest zawsze w swoim tempie podstawowym (patrz lista), które może być zmieniane przez użytkownika w czasie odtwarzania akompaniamentu rytmicznego. Po zatrzymaniu (**STOP**) i ponownym uruchomieniu (**START**) odtwarzania ustawione jest znowu pierwotne tempo.

Podłączanie innych urządzeń

Podłączanie pedałów elektronicznych

Pedały elektroniczne oferują możliwość dodatkowego wpływania na dźwięk/brzmienie - podobnie jak ma to miejsce w przypadku analogowych fortepianów i pianin. Do tego urządzenia można podłączyć pedały Sustain. Podobnie jak w przypadku analogowych fortepianów i pianin, ton rozbrzmiewa dłużej. Szczegółowych informacji można zasięgnąć w sklepie branżowym.

- ▷ Pedały elektroniczne podłączane są za pomocą odpowiedniego kabla audio z wtyczką typu mini-jack 3,5 mm do gniazda **SUSTAIN**.

Podłączanie zewnętrznych urządzeń odtwarzających

- ▷ Zewnętrzne urządzenie odtwarzające - np. głośnik, słuchawki

lub wzmacniacz mocy - podłączone jest za pomocą odpowiedniego kabla audio z wtyczką typu mini-jack 3,5 mm do gniazda **OUT EXT SP**.



Gdy tylko do gniazda **OUT EXT SP** zostanie włożona wtyczka, wewnętrzny głośnik jest automatycznie wyłączony.

Ustanawianie połączenia MIDI

MIDI (Music Instrument Digital Interface) to standardowy protokół transmisji **muzycznych danych sterujących** między elektronicznymi instrumentami muzycznymi lub do komputera. Poprzez ten protokół **nie są przesyłane żadne dźwięki**. Zaletą jest niewielka ilość danych oraz możliwość nieograniczonej edycji dźwięków na komputerze.

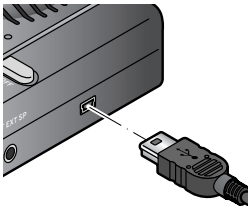
Pierwotnie protokół ten opracowano po to, aby za pomocą jednej klawiatury można było sterować wieloma różnymi syntezatorami, tak aby korzystać z ich specyficznych dźwięków.

Inną ciekawą funkcją jest możliwość grania na pianinie jakiegoś utworu i jego jednoczesnego nagrywania na komputerze poprzez interfejs MIDI. Podczas późniejszej edycji można wówczas w prosty sposób skorygować np. błędy w grze, uzyskując perfekcyjne nagranie.

Warunkiem jest istniejący interfejs MIDI w podłączonym komputerze. Aby móc dalej przetwarzać dane muzyczne zapisane na komputerze, potrzebne jest też specjalne oprogramowanie edycyjne (tzw. sekwencer MIDI). Umożliwia ono późniejszą zmianę/ dostosowywanie wysokości tonów, dynamiki, brzmienia, głośności i wielu innych parametrów.

Jeden interfejs MIDI udostępnia zawsze 16 kanałów. Aby wysyłać lub odbierać sygnały sterujące, w podłączonych urządzeniach musi być ustawiony ten sam kanał MIDI.

Dołączony w komplecie kabel USB pozwala na ustanowienie połączenia MIDI z komputerem.

-  1. Włożyć wtyczkę micro USB do gniazda **USB** w elemencie sterującym pianina, a wtyczkę USB do interfejsu MIDI lub huba MIDI.
2. Nacisnąć przycisk **MIDI**.
3. Używając przycisków ▲ / ▼, wybrać żądany kanał MIDI.
4. W podłączonym urządzeniu ustawić ten sam kanał MIDI.

Reset

Promieniowanie elektromagnetyczne w otoczeniu urządzenia może powodować zakłócenia/błędy w jego działaniu. Jeśli tak się dzieje, należy zresetować urządzenie. W tym celu należy wyłączyć urządzenie i na kilka sekund wyciągnąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego oraz usunąć baterie. Poza tym należy usunąć urządzenie z obszaru oddziaływania promieniowania elektromagnetycznego. Potem ponownie włączyć urządzenie i ponownie spróbować wykonać żądane funkcje.

Czyszczenie i przechowywanie



NIEBEZPIECZEŃSTWO - zagrożenie życia wskutek porażenia prądem

- Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy wyciągnąć zasilacz sieciowy z gniazdka elektrycznego.
- Nie wolno narażać urządzenia na działanie wilgoci. Chronić je również przed wodą kapiącą i rozpryskową.

UWAGA - szkody materialne

- Do czyszczenia nie używać silnych chemikaliów ani agresywnych lub rysujących powierzchnię środków czyszczących.

▷ Element sterujący należy przetrzeć suchą i miękką ściereczką.

- ▷ Klawiaturę można w razie potrzeby przetrzeć zwilżoną ściereczką. W przypadku silnego zanieczyszczenia można również użyć niewielkiej ilości łagodnego płynu do naczyń. Następnie starannie wytrzeć ślady płynu do naczyń i dokładnie osuszyć klawiaturę.
- ▷ Przechowywać pianino w stanie luźno zwiniętym, w miejscu chronionym przed kurzem/pyłem, wilgocią, bezpośrednim działaniem promieni słonecznych oraz skrajnymi temperaturami.
- ▷ Wszelkiego rodzaju spiczaste i/lub ostre przedmioty należy trzymać z dala od produktu.
- ▷ Nie należy niczego kłaść na produkcie - ani w stanie zwiniętym, ani rozwiniętym.

Usuwanie odpadów

Produkt oraz jego opakowanie zawierają wartościowe materiały, które powinny zostać przekazane do ponownego wykorzystania. Ponowne przetwarzanie odpadów powoduje zmniejszenie ich ilości i przyczynia się do ochrony środowiska naturalnego.

Opakowanie należy usunąć zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Należy wykorzystać lokalne możliwości oddzielnego zbierania papieru, tektury oraz opakowań lekkich.



Urządzenia, które zostały oznaczone tym symbolem, nie mogą być usuwane do zwykłych pojemników na odpady domowe!

Użytkownik jest ustawowo zobowiązany do usuwania zużytego sprzętu oddzielnie od odpadów domowych. Informacji na temat punktów zbiórki bezpłatnie przyjmujących zużyty sprzęt udzieli Państwu administracja samorządowa.



Baterii ani akumulatorów nie wolno usuwać jako zwykłych odpadów domowych!

Każdy użytkownik jest ustawowo zobowiązany do przekazania zużytych baterii/akumulatorów do gminnych/miejskich punktów zbiórki lub do sklepów handlujących bateriami.

Dane techniczne

Model:	381 686
Zasilacz sieciowy:	wejście: 230-240 V ~ 50 Hz 50mA (symbol ~ oznacza prąd zmienny)
	wyjście: 6 V AC 300 mA
Klasa ochrony:	II (symbol II klasy ochrony oznacza ochronę poprzez podwójną lub wzmocnioną izolację)
Baterie:	4x LR6(AA)/1,5V (nie wchodzą w zakres dostawy) (symbol - + w komorze baterii oznacza biegunowość baterii)
Moc:	500 mW
głośnik:	3 W
Złącza/gniazda:	micro USB dla interfejsu MIDI wejście audio na wtyczki typu mini-jack 3,5 mm wyjście audio na wtyczki typu mini-jack 3,5 mm
Temperatura otoczenia:	od +10°C do +40°C
Programy brzmieniowe:	128
Programy rytmiczne:	100
Utworky demo:	20
Made exclusively for:	Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany, www.tchibo.pl



Utwory demo

- Demo 1 Dla Elizy
- Demo 2 Marsz turecki
- Demo 3 H. Waltz (Rob Carroll)
- Demo 4 American Patrol (Glenn Miller)
- Demo 5 The heart asks pleasure first (chińska pieśń ludowa)
- Demo 6 Amerykański marsz wojenny (Banda Taurina)
- Demo 7 Love Story (Francis Lai)
- Demo 8 Overtura do Carmen (Georges Bizet)
- Demo 9 Chinese New Year (chińska pieśń ludowa)
- Demo 10 Menuet G-Dur (Bach)
- Demo 11 Walc, op. 64-2, C# (Chopin)
- Demo 12 Święta Łucja (pieśń neapolitańska)
- Demo 13 Nad pięknym modrym Dunajem (J.Strauss II)
- Demo 14 Spring (chińska pieśń ludowa)
- Demo 15 Kanon (Johann Pachelbel)
- Demo 16 Cicha noc (Franz Xaver Gruber)
- Demo 17 V symfonia Beethovena
- Demo 18 Jingle Bells (James Lord Pierpont)
- Demo 19 Kwintet smyczkowy E-dur (Luigi Boccherini)
- Demo 20 Odgłosy wiosny (Johann Strauss)

Gwarancja

Udzielamy **3-letniej gwarancji** od daty zakupu.

Ten produkt został wyprodukowany zgodnie z najnowszą technologią produkcji i poddany precyzyjnej kontroli jakości. Gwarantujemy niezawodność tego produktu.

W okresie gwarancji wszystkie wady materiałowe i produkcyjne będą usuwane bezpłatnie. Warunkiem uznania gwarancji jest przedłożenie dowodu zakupu produktu w Tchibo lub u autoryzowanego partnera handlowego Tchibo. Gwarancja obowiązuje na terenie Unii Europejskiej, Szwajcarii oraz Turcji.

W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek wad produktu prosimy najpierw o kontakt z Linją Obsługi Klienta.

Nasi pracownicy Linii Obsługi Klienta chętnie pomogą i omówią z Państwem dalszy sposób postępowania.

Gwarancją nie są objęte szkody powstałe wskutek nieprawidłowej obsługi produktu, a także części ulegające zużyciu i materiały eksploatacyjne. Części te można zamówić telefonicznie pod podanym w tej gwarancji numerem telefonu.

Naprawy sprzętu niepodlegające gwarancji można zlecić odpłatnie w Centrum Serwisu Tchibo (cena odpowiada naliczanym indywidualnie kosztom własnym).

Gwarancja ta nie ogranicza praw wynikających z ustawowej rękojmi.

Kupon serwisowy

Prosimy wypełnić kupon drukowanymi literami i dołączyć go do produktu.

Imię i nazwisko _____

Ulica, numer _____

Kod pocztowy, miejscowość _____

Kraj _____

Tel. (w ciągu dnia) _____

Jeżeli usterka nie jest objęta gwarancją:
(zakreślić)

Proszę o zwrot artykułu bez naprawy.

Proszę o oszacowanie kosztów naprawy, jeżeli przekroczą one kwotę 65 zł.



Aby uzyskać dodatkowe informacje o produkcie, zamówić akcesoria lub zapytać o nasz serwis gwarancyjny, prosimy o kontakt telefoniczny z **Liniją Obsługi Klienta**.

W przypadku pytań dotyczących naszych produktów prosimy o podanie numeru artykułu.

Polska



801 655 113

(z telefonów stacjonarnych opłata jak za połączenia lokalne, z telefonów komórkowych wg taryfy danego operatora)

od poniedziałku do niedzieli
w godz. 08.00 - 22.00
e-mail: service@tchibo.pl

Numer artykułu: 381 686



Kupon serwisowy

Prosimy wypełnić kupon drukowanymi literami i dołączyć go do produktu.

Numer artykułu: 381 686

Opis usterki

Data zakupu

Data/Podpis

